

This publication super-
sedes Denmark No. 1
(1969), Cmnd. 3962

DOUBLE TAXATION



Treaty Series No. 106 (1969)

Supplementary Protocol

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Denmark
amending the Convention for the Avoidance of Double
Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with
respect to Taxes on Income, signed at London on
27 March 1950, as modified by the Protocol
signed at London on 7 July 1966

London, 18 December 1968

[Instruments of ratification were exchanged on 24 July 1969 and the
Supplementary Protocol entered into force on 24 August 1969]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

2s. 0d. [10p] net

Cmnd. 4170

**SUPPLEMENTARY PROTOCOL
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK,
AMENDING THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVIASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED
AT LONDON ON THE 27th MARCH, 1950, AS MODIFIED BY
THE PROTOCOL SIGNED AT LONDON ON THE 7th JULY, 1966**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Denmark;

Desiring to conclude a Supplementary Protocol to amend the Convention between the Contracting Parties for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, signed at London on the 27th March, 1950,⁽¹⁾ as modified by the Protocol signed at London on the 7th July, 1966⁽²⁾ (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Paragraph 1 of Article I of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"1. The taxes which are the subject of the present Convention are:

(a) in Denmark:

the national income taxes and communal income taxes (hereinafter referred to as "Danish tax");

(b) in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

(i) the income tax (including surtax);

(ii) the corporation tax; and

(iii) the capital gains tax

(hereinafter referred to as "United Kingdom tax")."

ARTICLE 2

Sub-paragraph (g) of paragraph 1 of Article II of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(g) The terms "resident of the United Kingdom" and "resident of Denmark" mean respectively any person who is resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax and not resident in Denmark for the purposes of Danish tax, and any person who is resident in Denmark for the purposes of Danish tax and not resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax; a company shall be regarded as resident in the United Kingdom

⁽¹⁾ Treaty Series No. 47 (1950), Cmd. 8023.

⁽²⁾ Treaty Series No. 53 (1967), Cmd. 3313.

**SUPPLERENDE PROTOKOL
MELLEM REGERINGEN I DET FORENEDE KONGERIGE
STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND OG REGERINGEN I
KONGERIGET DANMARK OM ÆNDRING AF DEN DEN 27. MARTS 1950
I LONDON UNDERTEGNEDE OVERENSKOMST TIL
UNDGÅELSE AF DOBBELTBESKATNING OG FORHINDRING
AF BESKATNINGSUNDDRAGELSE FOR SÅ VIDT ANGÅR
INDKOMSTSKAT, SOM ÆNDRET VED DEN DEN 7. JULI
1966 I LONDON UNDERTEGNEDE PROTOKOL**

Regeringen i Det forenede Kongerige Storbriannien og Nordirland og regeringen i Kongeriget Danmark;

der ønsker at afslutte en supplerende protokol om ændring af den mellem de kontraherende parter den 27. marts 1950 i London undertegnede overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning og forhindring af beskatningsunddragelse for så vidt angår indkomstskat, som ændret ved den den 7. juli 1966 i London undertegnede protokol (herefter omtalt som "overenskomsten");

er blevet enige om følgende bestemmelser:

ARTIKEL 1

Stk. I i artikel I i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

"1. De skatter, som er genstand for denne overenskomst er:

(a) i Danmark:

indkomstskatterne til staten og kommunale indkomstskatter (herefter omtalt som "dansk skat");

(b) i Det forenede Kongerige Storbriannien og Nordirland:

(i) indkomstskatten (herunder tillægsskat);

(ii) selskabsskatten; og

(iii) kapitalvindingsskatten

(herefter omtalt som "Det forenede Kongeriges skat")."

ARTIKEL 2

Litra (g) i stk. 1 i artikel II i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

"(g) Udtrykkene "bosiddende eller hjemmehørende i Det forenede Kongerige", og "bosiddende eller hjemmehørende i Danmark" forstås som henholdsvis enhver person, der i henseende til beskatningen i Det forenede Kongerige betragtes som bosiddende eller hjemmehørende i Det forenede Kongerige, og som i henseende til beskatningen i Danmark ikke betragtes som bosiddende eller hjemmehørende der, og enhver person, som i henseende til beskatningen i Danmark

if its business is managed and controlled in the United Kingdom and as resident in Denmark if its business is managed and controlled in Denmark and it is resident in Denmark for the purposes of Danish tax;”

ARTICLE 3

Paragraph 2 of Article II of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“2. Where under any provision of the present Convention income is relieved from Danish tax and, under the law in force in the United Kingdom, an individual in respect of the said income is chargeable by reference to the amount thereof which is remitted to or received in the United Kingdom and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under the present Convention in Denmark shall apply only to so much of the income as is remitted to or received in the United Kingdom.”

ARTICLE 4

Article V of the Convention shall be deleted.

ARTICLE 5

Article VII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“ Article VII

1. Dividends paid by a company being a resident of one of the territories which are beneficially owned by a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

2. However, such dividends may also be taxed in the territory of which the company paying the dividends is a resident, and according to the law of that territory, but the tax so charged shall not exceed:

(a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly or indirectly at least 25 per cent of the voting power of the company paying the dividends;

(b) in all other cases, 15 per cent of the gross amount of the dividends.

3. The term “ dividends ” as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights assimilated to income from shares by the taxation law of the territory of which the company making the distribution is a resident and also includes any other item (other than

betragtes som bosiddende eller hjemmehørende i Danmark, og som i henseende til beskatningen i Det forenede Kongerige ikke betragtes som bosiddende eller hjemmehørende der; et selskab skal anses for at have hjemsted i Det forenede Kongerige, såfremt dets forretninger er ledet og kontrolleret i Det forenede Kongerige, og som havende hjemsted i Danmark, såfremt dets forretninger er ledet og kontrolleret i Danmark, og det i henseende til beskatningen i Danmark betragtes som hjemmehørende der;”

ARTIKEL 3

Stk. 2 i artikel II i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

“2. I tilfælde, hvor en indkomst i henhold til en bestemmelse i denne overenskomst er fritaget for dansk skat, og en fysisk person i henhold til den gældende lovgivning i Det forenede Kongerige kun er skattepligtig af den pågældende indkomst for så vidt angår det beløb, som er overført til eller modtaget i Det forenede Kongerige og ikke af det fulde beløb, skal den fritagelse, som Danmark i henhold til denne overenskomst skal indrømme, kun gælde den del af indkomsten, der er overført til eller modtaget i Det forenede Kongerige.”

ARTIKEL 4

Artikel V i overenskomsten udgår.

ARTIKEL 5

Artikel VII i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

“ Artikel VII

1. Udbytte, som udbetales af et selskab, der er hjemmehørende i et af statsområderne, og som tilfalder en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i det andet statsområde, kan beskattes i dette andet statsområde.

2. Sådant udbytte kan imidlertid også beskattes i det statsområde, i hvilket det selskab, der udbetaler udbyttet, er hjemmehørende, og i overensstemmelse med lovgivningen i dette statsområde, men den skat, der pålægges, må ikke overstige

(a) 5 pct. af bruttobeløbet af udbyttet, hvis dette tilfalder et selskab, der direkte eller indirekte behersker mindst 25 pct. af de stemmeberettigede aktier i det selskab, som udbetaler udbyttet;

(b) i alle andre tilfælde 15 pct. af bruttobeløbet af udbyttet.

3. Udtrykket “udbytte” betyder i denne artikel indkomst af aktier eller af andre rettigheder—bortset fra gældsfordringer—til andel i fortjeneste, såvel som indkomst fra andre selskabsrettigheder, der er sidestillet med indkomst fra aktier ved skattelovgivningen i det statsområde, i hvilket det selskab, der foretager udlodningen, er hjemmehørende, og

interest or royalties relieved from tax under Article VIII or Article VIII A of the present Convention) which, under the law of the territory of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of one of the territories, has in the other territory, of which the company paying the dividends is a resident, a permanent establishment and the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected with a business carried on through that permanent establishment. In such a case, the provisions of Article III of the present Convention shall apply.

5. If the beneficial owner of a dividend being a resident of Denmark owns 10 per cent or more of the class of shares in respect of which the dividend is paid then the relief from United Kingdom tax provided for in paragraph 2 of this Article shall not apply to the dividend to the extent that it can have been paid only out of profits which the company paying the dividend earned or other income which it received in a period ending twelve months or more before the relevant date. For the purposes of this paragraph the term "relevant date" means the date on which the beneficial owner of the dividend became the owner of 10 per cent or more of the class of shares in question.

Provided that this paragraph shall not apply if the beneficial owner of the dividend shows that the shares were acquired for bona fide commercial reasons and not primarily for the purpose of securing the benefit of this Article.

6. Where a company which is a resident of one of the territories derives profits or income from the other territory, that other territory may not impose any tax on the dividends paid by the company and beneficially owned by persons who are not residents of that other territory, or subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other territory."

ARTICLE 6

Article VIII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

" Article VIII

1. Interest derived and beneficially owned by a resident of one of the territories shall be taxable only in that territory.

omfatter også enhver anden indkomst (bortset fra renter eller royalties, der er fritaget for skat i henhold til artikel VIII eller artikel VIII A i denne overenskomst), som i henhold til lovgivningen i det statsområde, i hvilket selskabet, der udbetaler udbyttet, er hjemmehørende, behandles som et udbytte eller en udlodning fra et selskab.

4. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 i denne artikel finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor udbyttet tilfalder en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i det ene af statsområderne, såfremt denne person har et fast driftssted i det andet statsområde, i hvilket det selskab, der udbetaler udbyttet, er hjemmehørende, og de rettigheder, der er grundlaget for udbetalingen af udbyttet, er direkte forbundne med en forretningsvirksomhed, som finder sted gennem dette faste driftssted. I så fald skal bestemmelserne i artikel III i denne overenskomst finde anvendelse.

5. Såfremt udbyttet tilfalder en i Danmark bosiddende eller hjemmehørende person, der ejer 10 pct. eller mere af den kategori af aktier, hvoraf udbyttet udbetales, skal bestemmelserne i stk. 2 i denne artikel om fritagelse for Det forenede Kongeriges skat ikke finde anvendelse på udbyttet i det omfang, dette kun kan være udbetalt af overskud, som det selskab, der udbetaler udbyttet, har indtjent, eller af anden indkomst, det har modtaget, i en periode, der er afsluttet tolv måneder eller mere forud for den afgørende dato. Udtrykket "den afgørende dato" betyder i dette stykke den dato, på hvilken den person, hvem udbyttet tilfalder, blev ejer af 10 pct. eller mere af den omhandlede kategori af aktier.

Dette stykke finde dog ikke anvendelse, såfremt den person, hvem udbyttet tilfalder, godtgør, at aktierne blev erhvervet af bona fide forretningsmæssige grunde og ikke først og fremmest med det formål at opnå de i denne artikel indeholdte fordele.

6. I tilfælde, hvor et selskab, som er hjemmehørende i et af statsområderne, oppebærer fortjeneste eller indkomst fra det andet statsområde, kan dette andet statsområde ikke pålægge nogen skat på udbytte, der udbetales af selskabet, tilfaldende personer, som ikke er bosiddende eller hjemmehørende i dette andet statsområde, eller underkaste selskabets ikke-udloddede fortjeneste nogen skat på ikke-udloddet fortjeneste, selv om det udbetalte udbytte eller den ikke-udloddede fortjeneste helt eller delvis består af fortjeneste eller indkomst hidrørende fra dette andet statsområde."

ARTIKEL 6

Artikel VIII i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

" Artikel VIII

1. Rente, som oppebæres af og tilfalder en i det ene af statsområderne bosiddende eller hjemmehørende person, må kun beskattes i dette statsområde.

2. The term "interest" as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and other debt-claims of every kind as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the territory in which the income arises.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of one of the territories, has in the other territory a permanent establishment and the debt-claim from which the interest arises is effectively connected with a business carried on through that permanent establishment. In such a case, the provisions of Article III of the present Convention shall apply.

4. Any provision of the law of one of the territories which relates only to interest paid to a non-resident company with or without any further requirement, or which relates only to interest payments between inter-connected companies with or without any further requirement, shall not operate so as to require such interest paid to a company which is a resident of the other territory to be left out of account as a deduction in computing the taxable profits of the company paying the interest as being a dividend or distribution.

5. Paragraph 1 of this Article shall not apply to interest on any form of debt-claim dealt in on a stock exchange where the beneficial owner of the interest being a resident of Denmark:

(a) does not bear Danish tax in respect thereof; and

(b) sells (or makes a contract to sell) the debt-claim from which such interest is derived within three months of the date on which such beneficial owner acquired such debt-claim.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each territory, due regard being had to the other provisions of the present Convention.

7. The provisions of this Article shall not apply if the debt-claim in respect of which the interest is paid was created or assigned mainly for the purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons."

2. Udtrykket "rente" betyder i denne artikel indkomst af statsgældsbeviser, obligationer eller forskrivninger, hvad enten de er sikrede ved pant eller ikke, og hvad enten de indeholder en ret til andel i fortjeneste eller ikke, og andre fordringer af enhver art såvel som enhver anden indkomst, der i henhold til skattelovgivningen i den stat, fra hvilken indkomsten hidrører, er sidestillet med indkomst af pengelån.

3. Bestemmelserne i stk. 1 i denne artikel finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor renten tilfalder en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i det ene af statsområderne, såfremt denne person har et fast driftssted i det andet statsområde, og fordringen, hvorfra renten hidrører, er direkte forbundet med en forretningsvirksomhed, som finder sted gennem dette faste driftssted. I så fald skal bestemmelserne i artikel III i denne overenskomst finde anvendelse.

4. Enhver bestemmelse i lovgivningen i et af statsområderne, som kun angår rente, der betales til et ikke-hjemmehørende selskab, med eller uden yderligere krav, eller som kun angår rentebetaling mellem forbundne selskaber med eller uden yderligere krav, må ikke anvendes med den virkning, at rente, der betales til et selskab, der er hjemmehørende i det andet statsområde, lades ude af betragtning som fradrag ved opgørelsen af den skattepligtige fortjeneste for det selskab, der betaler renten, som om det var et udbytte eller en udlodning.

5. Stk. 1 i denne artikel finder ikke anvendelse på rente af nogen art af fordringer, der er genstand for handel på en fondsbørs, såfremt den person, hvem renten tilfalder, er bosiddende eller hjemmehørende i Danmark og

(a) ikke svarer dansk skat heraf, og

(b) sælger (eller indgår kontrakt om at sælge) fordringen, hvoraf renten oppebæres, inden tre måneder efter den dag, den pågældende erhvervede sådan fordring.

6. I tilfælde, hvor en særlig forbindelse mellem den, der erlægger renten, og den, hvem renten tilfalder, eller mellem disse personer og en tredje person, har bevirket, at den erlagte rente set i forhold til den fordring, for hvilken den er erlagt, overstiger det beløb, som ville være blevet aftalt, såfremt den nævnte forbindelse ikke havde foreligget, skal bestemmelserne i denne artikel alene finde anvendelse på det sidstnævnte beløb. I så fald skal den overskydende del af det erlagte beløb kunne beskattes i overensstemmelse med lovgivningen i hvert af statsområderne under behørig hensyntagen til de øvrige bestemmelser i denne overenskomst.

7. Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse, såfremt fordringen, med hensyn til hvilken renten betales, er blevet stiftet eller transporteret hovedsageligt med det formål at opnå fordel af denne artikel og ikke af bona fide forretningsmæssige grunde."

ARTICLE 7

The following new Article shall be inserted immediately after Article VIII of the Convention:

“ Article VIII A

1. Royalties derived and beneficially owned by a resident of one of the territories shall be taxable only in that territory.

2. The term “ royalties ” as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of one of the territories, has in the other territory a permanent establishment and the right or property giving rise to the royalties is effectively connected with a business carried on through that permanent establishment. In such a case, the provisions of Article III of the present Convention shall apply.

4. Any provision of the law of one of the territories which requires royalties paid by a company to be left out of account as a deduction in computing the company's taxable profits as being a distribution shall not operate in relation to royalties paid to a resident of the other territory. The preceding sentence shall not however apply to royalties derived and beneficially owned by a company which is a resident of that other territory where:

- (a) the same persons participate directly or indirectly in the management or control of the company paying the royalties and the company beneficially owning the royalties; and
- (b) more than 50 per cent of the voting power in the company beneficially owning the royalties is controlled directly or indirectly by a person or persons resident in the territory in which the company paying the royalties is resident.

5. Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid, having regard to the use, right or information

ARTIKEL 7

Følgende nye artikel indsættes umiddelbart efter artikel VIII i overenskomsten:

“ Artikel VIII A

1. Royalties, som oppebæres af og tilfalder en i det ene af statsområderne bosiddende eller hjemmehørende person, må kun beskattes i dette statsområde.

2. Udtrykket “ royalties ” betyder i denne artikel betalinger af enhver art, der modtages som vederlag for anvendelsen af eller retten til at benytte enhver forfatterret, enhver ret til kunstnerisk eller videnskabeligt arbejde (herunder spillefilm og film eller bånd til radio- eller fjernsynsudsendelser), ethvert patent, varemærke, mønster eller model, tegning, hemmelig formel eller fremstillingsmetode, eller for anvendelsen af eller retten til at benytte industrielt, kommercielt eller videnskabeligt udstyr, eller for oplysninger om industrielle, kommercielle eller videnskabelige erfaringer.

3. Bestemmelserne i stk. 1 i denne artikel finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor royalties tilfalder en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i det ene af statsområderne, såfremt denne person har et fast driftssted i det andet statsområde, og den rettighed eller ejendom, som ligger til grund for de nævnte royalties, er direkte forbundet med en forretningsvirksomhed, der finder sted gennem dette faste driftssted. I så fald skal bestemmelserne i artikel III i denne overenskomst finde anvendelse.

4. Enhver bestemmelse i lovgivningen i et af statsområderne, som bestemmer, at royalties, der betales af et selskab, skal lades ude af betragtning som fradrag ved opgørelsen af selskabets skattepligtige fortjeneste, som om det var en udlodning, må ikke bringes i anvendelse på royalties, som betales til en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i det andet statsområde. Den foregående sætning finder dog ikke anvendelse på royalties, som oppebæres af og tilfalder et selskab, der er hjemmehørende i det andet statsområde, i tilfælde, hvor:

- (a) de samme personer direkte eller indirekte deltager i ledelsen eller kontrollen af selskabet, der betaler royalties, og selskabet, hvem de nævnte royalties tilfalder, og
- (b) mere end 50 pct. af de stemmeberettigede aktier i det selskab, hvem royalties tilfalder, direkte eller indirekte beherskes af en person eller personer, der er bosiddende eller hjemmehørende i det statsområde, i hvilket det selskab, der betaler de nævnte royalties, er hjemmehørende.

5. I tilfælde, hvor en særlig forbindelse mellem den, der erlægger royalties, og den, hvem de nævnte royalties tilfalder, eller mellem disse personer og en tredje person, har bevirket, at de erlagte royalties set i

for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each territory, due regard being had to the other provisions of the present Convention.”

ARTICLE 8

Article XVI of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“ Article XVI

1. Subject to paragraph 3 of this Article, individuals who are residents of Denmark shall be entitled to the same personal allowances, reliefs and reductions for the purposes of United Kingdom tax as British subjects not resident in the United Kingdom.

2. Subject to paragraph 3 of this Article, individuals who are residents of the United Kingdom shall be entitled to the same personal allowances, reliefs and reductions for the purposes of Danish tax as Danish nationals not resident in Denmark.

3. Nothing in the present Convention shall entitle an individual who is a resident of one of the territories and whose income from the other territory consists solely of dividends, interest or royalties (or solely of any combination thereof) to the personal allowances, reliefs and reductions of the kind referred to in this Article for the purposes of taxation in that other territory.”

ARTICLE 9

Paragraphs 2 and 3 of Article XVII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“ 2. Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Danish tax payable under the laws of Denmark and in accordance with the present Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within Denmark (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Danish tax is computed;

forhold til den anvendelse, rettighed eller oplysning, for hvilken de er erlagt, overstiger det beløb, som ville være blevet aftalt, såfremt den nævnte forbindelse ikke havde foreligget, skal bestemmelserne i denne artikel alene finde anvendelse på det sidstnævnte beløb. I så fald skal den overskydende del af det erlagte beløb kunne beskattes i overensstemmelse med lovgivningen i hvert af statsråderne under behørig hensyntagen til de øvrige bestemmelser i denne overenskomst.”

ARTIKEL 8

Artikel XVI i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

“ Artikel XVI

1. Fysiske personer, der er bosiddende i Danmark, skal—med den af stk. 3 i denne artikel følgende undtagelse—være berettiget til de samme personlige begunstigelser, lempelser og nedsættelser med hensyn til Det forenede Kongeriges skat som britiske undersåtter, der ikke er bosiddende i Det forenede Kongerige.

2. Fysiske personer, der er bosiddende i Det forenede Kongerige, skal—med den af stk. 3 i denne artikel følgende undtagelse—være berettiget til de samme personlige begunstigelser, lempelser og nedsættelser med hensyn til dansk skat som danske statsborgere, der ikke er bosiddende i Danmark.

3. Intet i denne overenskomst skal berettige en fysisk person, der er bosiddende i et af statsområderne, og hvis indkomst fra det andet statsområde udelukkende består af udbytte, rente eller royalties (eller udelukkende af nogen kombination heraf), til de personlige begunstigelser, lempelser og nedsættelser af den i denne artikel omhandlede art med hensyn til beskattningen i det andet statsområde.”

ARTIKEL 9

Stk. 2 og 3 i artikel XVII i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

“2. I overensstemmelse med bestemmelserne i Det forenede Kongeriges lovgivning om indrømmelse af fradrag i Det forenede Kongeriges skat af skat, der er pålignet i et statsområde uden for Det forenede Kongerige (hvilket ikke skal indvirke på det heri indeholdte almindelige princip):

- (a) skal dansk skat, som efter dansk lovgivning og i overensstemmelse med denne overenskomst—enten ved direkte påligning eller ved indeholdelse—opkræves af fortjeneste, indkomst eller skattepligtige gevinster fra kilder i Danmark (såfremt indkomsten består af udbytte dog ikke den skat, der opkræves af den fortjeneste, af hvilken udbyttet er udbetalt) tillades fradraget i enhver i Det forenede Kongerige beregnet skat, der er beregnet med hensyn til samme fortjeneste, indkomst eller skattepligtige gevinster, hvoraf den danske skat er beregnet;

(b) in the case of a dividend paid by a company which is a resident of Denmark to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 25 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Danish tax creditable under sub-paragraph (a) of this paragraph) the Danish tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

3. (a) United Kingdom tax payable under the laws of the United Kingdom and in accordance with the present Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within the United Kingdom (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a deduction from the Danish tax payable in respect of the same profits, income or chargeable gains.

(b) In the case of a dividend paid by a company which is a resident of the United Kingdom to a company which is a resident of Denmark and which controls directly or indirectly at least 25 per cent of the share capital of the company paying the dividend, the deduction shall take into account (in addition to any United Kingdom tax deductible under sub-paragraph (a) of this paragraph) the United Kingdom tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

(c) Nothing in this paragraph of this Article shall authorise a deduction exceeding the proportion of the total Danish tax which the amount of profits, income or chargeable gains from sources in the United Kingdom chargeable to Danish tax bears to the total amount chargeable to Danish tax."

ARTICLE 10

Paragraph 4 of Article XIX of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"4. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either territory to grant to individuals not resident in that territory any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to individuals so resident, nor as conferring any exemption from tax in one of the territories in respect of dividends paid to a company which is a resident of the other territory.

4A. In determining for the purpose of United Kingdom tax under the United Kingdom Finance Act 1965 whether a company is a close company, the term "recognised stock exchange" shall include the Copenhagen Stock Exchange."

(b) såfremt indkomsten består af udbytte udbetalt af et selskab, der er hjemmehørende i Danmark, til et selskab, som er hjemmehørende i Det forenede Kongerige, og som direkte eller indirekte behersker mindst 25 pct. af de stemmeberettigede aktier i selskabet, der udbetaler udbyttet, skal der ved beregningen af fradraget (foruden til enhver dansk skat, der er fradragsberettiget efter litra (a) i dette stykke) også tages hensyn til den danske skat, som skal svares af selskabet af den fortjeneste, hvoraf udbyttet er udbetalt.

3. (a) Skat, der i Det forenede Kongerige efter dettes lovgivning og i overensstemmelse med denne overenskomst—enten ved direkte påligning eller ved indeholdelse—opkræves af fortjeneste, indkomst eller skattepligtige gevinster fra kilder i Det forenede Kongerige (såfremt indkomsten består af udbytte dog ikke den skat, der opkræves af den fortjeneste, af hvilken udbyttet er udbetalt) skal tillades fradraget i den danske skat, der skal svares af samme fortjeneste, indkomst eller skattepligtige gevinst.

(b) Såfremt indkomsten består af udbytte udbetalt af et selskab, der er hjemmehørende i Det forenede Kongerige, til et selskab, som er hjemmehørende i Danmark, og som direkte eller indirekte behersker mindst 25 pct. af aktiekapitalen i selskabet, der udbetaler udbyttet, skal der ved beregningen af fradraget (foruden til enhver i Det forenede Kongerige opkrævet skat, der er fradragsberettiget efter litra (a) i dette stykke) også tages hensyn til den skat, der i Det forenede Kongerige skal svares af selskabet af den fortjeneste, hvoraf udbyttet er udbetalt.

(c) Intet i dette stykke af nærværende artikel skal medføre, at der kan gøres krav på et fradrag, der overstiger den del af den samlede danske skat, der forholdsmæssigt falder på den fortjeneste, den indkomst eller de skattepligtige gevinster fra kilder i Det forenede Kongerige, der beskattes i Danmark.”

ARTIKEL 10

Stk. 4 i artikel XIX i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

“4. Intet i denne artikel skal kunne fortolkes som forpligtende noget af statsområderne til at tilstå fysiske personer, der ikke er bosiddende i det pågældende statsområde, nogen af de personlige skattemæssige begunstigelser, lempelser og nedsættelser, som tilstås dér bosiddende fysiske personer, eller til at give nogen fritagelse for skat i et af statsområderne med hensyn til udbytte, der udbetales til et selskab, der er hjemmehørende i det andet statsområde.

4A. Hvor det med hensyn til beskatningen i Det forenede Kongerige i henhold til Det forenede Kongeriges Finanslov af 1965 skal afgøres, om et selskab er “*a close company*”, skal udtrykket “*recognised stock exchange*” også omfatte Københavns Fondsbørs.”

ARTICLE 11

Article XXII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“ Article XXII

The present Convention shall remain in force until denounced by one of the High Contracting Parties. Either High Contracting Party may denounce the present Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the year 1971. In such event, the present Convention shall cease to have effect:

(a) in the United Kingdom:

- (i) as respects income tax (including surtax) and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given;
- (ii) as respects corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(b) in Denmark:

as respects Danish tax for any taxation year beginning on or after 1st January in the calendar year next following that in which the notice is given.”

ARTICLE 12

(1) This Supplementary Protocol, which shall form an integral part of the Convention, shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Copenhagen as soon as possible.

(2) This Supplementary Protocol shall enter into force after the expiration of thirty days following the date on which the instruments of ratification are exchanged⁽³⁾ and shall thereupon have effect:

(a) in the United Kingdom:

- (i) as respects income tax (including surtax) and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April, 1968; and
- (ii) as respects corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April, 1968;

(b) in Denmark:

as respects Danish tax for any taxation year beginning on or after 1st April, 1968.

(3) Subject to paragraph (4) of this Article, where any greater relief from tax would have been afforded by any provision of the Convention than is due under the Convention as amended by this Supplementary Protocol, any

⁽³⁾ Instruments of ratification were exchanged on 24 July, 1969, and the Supplementary Protocol entered into force on 24 August, 1969.

ARTIKEL 11

Artikel XXII i overenskomsten udgår og erstattes af følgende:

“ Artikel XXII

Denne overenskomst skal forblive i kraft, indtil den opsiges af en af de høje kontraherende parter. Hver af de høje kontraherende parter kan opsiges overenskomsten ved ad diplomatisk vej at give meddelelse om ophør mindst seks måneder før udgangen af et kalenderår efter året 1971. I så fald skal overenskomsten ophøre at have virkning:

(a) i Det forenede Kongerige:

- (i) for så vidt angår indkomstskat (herunder tillægsskat) og kapitalvindingsskat fra og med det skatteår, der begynder på eller efter den 6. april i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, hvori meddelelsen er givet;
- (ii) for så vidt angår selskabsskat fra og med det finansår der begynder på eller efter den 1. april i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, hvori meddelelsen er givet;

(b) i Danmark:

for så vidt angår dansk skat fra og med det skatteår, der begynder på eller efter den 1. januar i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, hvori meddelelsen er givet.”

ARTIKEL 12

1. Denne supplerende protokol, som skal udgøre en integrerende del af overenskomsten, skal ratificeres, og ratifikationsinstrumenterne skal udveksles i København snarest muligt.

2. Denne supplerende protokol skal træde i kraft efter udløbet af tredive dage efter den dag, på hvilken ratifikationsinstrumenterne er udvekslet, og skal derefter have virkning:

(a) i Det forenede Kongerige:

- (i) for så vidt angår indkomstskat (herunder tillægsskat) og kapitalvindingsskat fra og med det skatteår, der begynder på eller efter den 6. april 1968; og
- (ii) for så vidt angår selskabsskat fra og med det finansår, der begynder på eller efter den 1. april 1968;

(b) i Danmark:

for så vidt angår dansk skat fra og med det skatteår, der begynder på eller efter den 1. april 1968.

3. Såfremt en bestemmelse i overenskomsten ville medføre en større fritagelse for skat end den, der følger af overenskomsten som ændret ved denne supplerende protokol, skal—med den af stk. 4 i denne artikel følgende

such provision as aforesaid shall continue to have effect for any year of assessment or financial year or taxation year beginning before the entry into force of this Supplementary Protocol.

(4) The provisions of sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of this Article and of paragraph (3) of this Article shall not apply in relation to dividends but the provisions of the Convention as amended by this Supplementary Protocol shall have effect, and the provisions of the Convention before amendment by this Supplementary Protocol shall cease to be effective, in relation to dividends payable on or after the date of entry into force of this Supplementary Protocol.

undtagelse—den pågældende bestemmelse fortsat have virkning for ethvert skatteår eller finansår, der er begyndt før ikrafttrædelsen af denne supplerende protokol.

4. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 (a) og (b) og stk. 3 finder ikke anvendelse med hensyn til udbytte, men bestemmelserne i overenskomsten som ændret ved denne supplerende protokol skal have virkning—og bestemmelserne i overenskomsten før ændring ved denne supplerende protokol skal ophøre at have virkning—med hensyn til udbytte, der kan udbetales fra og med ikrafttrædelsesdatoen for denne supplerende protokol.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto have signed this Supplementary Protocol.

Til bekræftelse heraf har de undertegnede, dertil behørigt befuldmægtigede, underskrevet denne supplerende protokol.

Done in duplicate at London this 18th day of December, 1968, in the English and Danish languages, both texts being equally authoritative.

Udfærdiget i to eksemplarer i London den 18. december 1968 på engelsk og dansk, således at begge tekster har samme gyldighed.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

For regeringen i Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland:

CHALFONT

For the Government of the Kingdom of Denmark:

For regeringen i Kongeriget Danmark:

E. KRISTIANSEN